

k:

Kultura

Mikel CHAMIZO | DONOSTIA

En palabras de Juan Kruz Igerabide, director de la Cátedra Mikel Laboa de la Universidad del País Vasco, «uno de los aspectos menos conocidos de la trayectoria artística de Mikel Laboa es su vinculación con la música contemporánea. En 1972 la participación de John Cage en los Encuentros de Pamplona marca un hito en el acercamiento de algunos músicos vascos a la música contemporánea, entre ellos Laboa, que continuará profundizando dicho acercamiento a lo largo de su vida artística. Se considera que la parte más contemporánea de la obra de Laboa la constituyen los 'Lekeitioak', una línea de creación musical sostenida a lo largo de diversas obras».

“Laboari Oihartzun” es un ambicioso proyecto que busca responder al interés del cantautor donostiarra por la música contemporánea.

Este viernes celebrará uno de sus actos más importantes con el estreno absoluto de tres obras sinfónicas inspiradas en los “Lekeitioak” de Laboa: “Negu izpiak-Musique de neige et d'oiseaux” de Peio Çabalette, “HYPNOS aldakuntzak” de Pascal Gaigne y “...Baña nik” de Félix Ibarondo. Junto con los estrenos sonará también un nuevo arreglo orquestal del “Gernika” de Laboa, realizado por Ramon Lazkano.

El concierto, que cuenta con la participación de la Orquesta de Euskadi y los tiples de la Escolanía Easo, dirigidos por el experto en música contemporánea Arturo Tamayo, será a las 20.00 en la sede de la Orquesta de Euskadi en Miramón (Donostia), con entrada libre hasta completar aforo.

Su orquestación de «Gernika» se enmarca en una dinámica de nuevas obras que han visto la luz en los últimos meses, inspiradas en el legado de Mikel Laboa. ¿De dónde surgen todas estas nuevas creaciones?

El origen de todas ellas es la Cátedra Mikel Laboa de la Universidad del País Vasco, que se puso en contacto con algunos de nosotros hace año y medio para hacernos unos encargos a partir de los “Lekeitios” de Laboa. De esta idea inicial surgió, junto a Musikagileak [la Asociación de Compositores Vasco-Navarros], un proyecto más ambicioso que se conformaría en torno a doce estrenos de obras encargadas a otros tantos compositores: Zuriñe Gerenabarrena, M^a Eugenia Luc, Gabriel Erkoreka, Ramon Lazkano, Félix Ibarondo, Joseba Torre, Pascal Gaigne, Peio Çabalette y otros cuatro autores aún



RAMON LAZKANO COMPOSITOR

La Orquesta de Euskadi estrena el viernes en Miramón, Donostia, cuatro obras inspiradas en el legado de Mikel Laboa. Si Félix Ibarondo, Pascal Gaigne y Peio Çabalette se han basado en tres de los «Lekeitios» del cantautor, Ramon Lazkano se ha fijado como reto orquestar el célebre «Gernika».

«La voz de Laboa era única por su desprejuiciamiento total frente al ‘cantar correcto’»



Andoni CANELLADA | ARGAZKI PRESS

LA VOZ

«Me parece que la música de Laboa no es orquestal, no es sinfónica: no es el útil que mejor expresa sus emociones (...), porque la sinceridad de la música de Laboa está en la concreción de la voz»

PERCEPCIÓN

«‘Gernika’ es un trabajo diametralmente opuesto al de ‘Izarren hautsa’, en la que se trataba fundamentalmente de mi percepción y de mi experiencia de la música de Laboa»

por determinar. Las obras se estrenarán a lo largo de cuatro conciertos: dos de ellos, uno de cámara con el Ensemble Kuraia y el del viernes junto a la OSE, tienen lugar este otoño, mientras que el tercer concierto de cámara y la última obra orquestal llegarán en el otoño de 2015.

¿Entre el amplio repertorio de canciones que nos legó Laboa, por qué ha escogido precisamente «Gernika» para su traducción orquestal?

En el marco del concierto de orquesta, y por iniciativa de Marisol Bastida, nos pareció conveniente programar “Gernika” porque es la obra de Mikel Laboa a la que este daba más relevancia. El arreglo sinfónico existente requería coros [lo realizó Carlos Puig en 1999 con el Orfeón

Donostiarra y está recogido en el disco “Gernika-Zuzenean 2”]. Desde Musikagileak propusimos la posibilidad de una nueva adaptación puramente instrumental que pudiese incluirse en el programa previsto sin alterar su fisonomía. Como la idea surgió de imprevisto, propuse encargarme yo mismo de hacer esta orquestación, porque la idea me apeteció desde el inicio, como un último signo de gratitud a Mikel y a Marisol. Con ellos había coincidido yo muchas veces, entre otras cosas porque iban a menudo a comer a Getaria, a San Prudentzio, al restaurante de la familia de mi aita, y nos une un afecto sincero. Así, Mikel y Marisol me pidieron que escribiese el texto de introducción para el doble CD que reúne los “Lekeitioak” (2007).

TIEMPOS

«Las obras se estrenarán a lo largo de cuatro conciertos: dos de ellos, uno de cámara con el Ensemble Kuraia y el del viernes junto a la OSE, tienen lugar este otoño, mientras que el tercer concierto de cámara y la última obra orquestal llegarán en el otoño de 2015»

TRASLACIÓN

«Mi primer trabajo fue tomar al dictado la música cantada y tocada por Mikel. En ningún momento he pretendido apoderarme de su material, transformarlo o adaptarlo. Creo que el oyente de esta versión sinfónica reconocerá literalmente el 'Gernika' de Laboa»

Simbólico



Carlos Gil
Analista cultural

Quizás el arte sea la gran maquinaria que utiliza el ser humano para fabricar mundos mejores e idílicos que conforman lo simbólico. Un poema puede contener la esencia de una noción patriótica con mayor eficacia que siete tomos de una enciclopedia que se refuerce con once himnos militares. La sutileza de la formación de los espíritus nacionales, en libertad o bajo un caudillaje, desde la apertura hacia el infinito o desde la reducción a lo histórico en sus términos más ordinarios y sensibleros, es lo que en ocasiones llamamos simbólico.

Un sentimiento, quizás un estado de ánimo, un esbozo de una realidad transformada en un suspiro, pero cuando esta palabra, bella palabra, baja al nivel económico, cuando uno está en diversas mesas, con diferentes temas a tratar, en diversos lugares de Iberoamérica y se utiliza de manera reiterada para hablar de los salarios que cobran los actores en sus representaciones en salas magníficas con montajes excelentes, para hablar de lo que reciben como emolumento los colaboradores periodistas o críticos de diversas revistas especializadas en su versión papel o digital, entonces se entra en pánico.

El precio del alquiler de los apartamentos no es simbólico, ni el del pan ni la leche. Se está condenando a una profesionalización simbólica, a un retorcimiento del lenguaje para señalar que los imprescindibles en una actividad tan importante como las artes escénicas, que además genera un movimiento económico y una vinculación laboral, están fuera de norma, en las afueras, en la vocación. Son los artistas pagados de manera simbólica, los que deben mantener el valor simbólico fundacional de su arte. Una simbólica contradicción.

En «Gernika» Laboa emplea únicamente una guitarra para acompañar su voz. ¿Cuál fue el planteamiento al desarrollar una visión orquestal desde este único instrumento?

La labor de orquestar "Gernika" partió desde la humildad más grande ante el trabajo de Laboa. Quiero decir que, contrariamente a la versión sinfónico-coral que existe ya, decidí ser literal con respecto a las versiones de Mikel: conservando su armonía, muy particular porque surge del contacto directo con el instrumento, de la ergonomía, del desplazamiento de la mano en la guitarra, y no de una escritura de tipo académico; conservando sus metros, que son cambiantes, asimétricos, muy fluidos e imprevisibles - y éste es un aspecto que me interesa en mi propio trabajo de creación-; e intentando conservar la intensidad de sus gradaciones dinámicas, que son muy amplias y generan tensiones excepcionales.

La música de Laboa no es académica, pero una orquesta lo es casi por definición. ¿Cómo ha tenido que tratar el tema original para conservar su esencia popular?

Mi primer trabajo fue tomar al dictado, nota a nota, la música cantada y tocada por Mikel. En ningún momento he pretendido apoderarme de su material, transformarlo o adaptarlo. Creo que, en ese sentido, el oyente de esta versión sinfónica reconocerá literalmente el "Gernika" de Laboa. Luego, claro, está la cuestión de la orquesta. Me parece que la música de Laboa no es orquestal, no es sinfónica: no es el útil que mejor expresa sus emociones, ni el que mejor traduce sus intenciones, porque la sinceridad de la música de Laboa está en la concreción de la voz y en la sencillez de la guitarra. Sin embargo, la orquesta sí puede dar una proyección dinámica

impactante; así, he procurado cuidar toda la energía de Laboa.

La palabra y la voz única de Laboa tienen un peso importantísimo en «Gernika». ¿Cómo se ha suplido este aspecto en la versión sinfónica?

El problema más complejo en "Gernika", naturalmente, era el de la voz. La voz de Laboa es irremplazable, por su peculiaridad, su desnudez, su crudeza y su maleabilidad, su desprejuiciamiento total frente al "cantar correcto", que le confiere una expresividad inimitable. No hay soluciones idóneas, pero sustituir su voz por otras voces tampoco es satisfactorio. Quizás en ese sentido reemplazar la voz por la pseudoabstracción de un instrumento que la evoca es quizás el artificio menos doloroso.

La de «Gernika» es un arreglo orquestal relativamente clásico, pero hace un par de meses estrenó en el Victoria Eugenia otro trabajo en torno a Laboa, «Izarren hautsa», para seis instrumentos, en la que el tema original del cantautor se filtra de forma mucho más sutil, casi fugaz, apenas reconocible. ¿Cuál era el planteamiento de esta otra creación?

"Gernika" es un trabajo diametralmente opuesto al de "Izarren hautsa", en la que se trataba fundamentalmente de mi percepción y de mi experiencia de la música de Laboa, de su infiltración en mi escritura y en mi memoria, y del resultado de un proceso de desvelo, inverso al de un filtrado. "Izarren Hautsa" es una pequeña deriva, una resurgencia laberíntica de las voces incrustadas de Mikel Laboa y de Xabier Lete, que me habitan desde cuando aun no tenía memoria. Como una fulgurancia inasible, o como un sueño cuyo contenido es familiar y reconocible a la par que difuso, esquivo y atemporal,

NIK ERE PARTE HARTU DUT

JOSE MARI BERISTAIN
Preso ohia

Ekarpenak jasotzeko epea urte bukaera arte. Anima zaitetz zeu ere.

AMETSAK BIZI GAITU

kontaktua: info@ametsenliburua.info



ametsen
liburua

ASTERO -ren argitaratze egitasmo berria